

RADY MINISTROV AKT – ES

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT – ES č. 1/2009

z 29. mája 2009

o prijatí zmien a doplnení prílohy II k dohode o partnerstve

(2009/497/ES)

RADA MINISTROV AKT – ES,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve uzatvorenú medzi členmi africkej, karibskej a tichomorskej skupiny štátov (ďalej len „AKT“) na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Cotonou (Benin) dňa 23. júna 2000 a revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005 (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 3 a článok 100,

so zreteľom na odporúčanie Výboru AKT – ES pre spoluprácu pri financovaní rozvoja,

keďže:

- (1) S cieľom zjednodušiť svoje operácie súvisiace s požíčianím vlastných zdrojov chudobnejším krajinám AKT v rámci iniciatívy pre veľmi zadlžené chudobné krajiny (HIPC) a iných medzinárodne dohodnutých iniciatív udržateľnosti zadlženosti Európska investičná banka (EIB) navrhuje upraviť prílohu II k dohode o partnerstve AKT – ES.
- (2) S cieľom splniť medzinárodne dohodnuté podmienky alebo podobné podmienky týkajúce sa udržateľnosti zadlženosti pre HIPC a najmä so zreteľom na úrokové dotácie si súdržnosť opatrení pri operáciách súvisiacich s požíčianím z vlastných zdrojov EIB a iniciatívou HIPC vyžaduje väčšiu flexibilitu.
- (3) V súlade s článkom 2 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES takéto ustanovenie už existuje pre zdroje riadené EIB v súvislosti s investičným nástrojom.

(4) Cieľom nových odsekov v článku 1 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES je uplatňovať jednotné podmienky na vlastné zdroje EIB a investičné nástroje.

(5) Cieľom nového znenia článkov 1, 2 a 4 prílohy II k dohode o partnerstve AKT – ES je zosúladiť ustanovenia týkajúce sa vlastných zdrojov EIB a investičného nástroja v rámci HIPC.

(6) Je preto vhodné, aby sa príloha II k dohode o partnerstve AKT – ES zodpovedajúcim spôsobom zmenila a doplnila,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Príloha II k dohode o partnerstve AKT – ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa prvý odsek očísľuje ako odsek 1 a vkladajú sa tieto odseky 2, 3 a 4:

„2. Finančné prostriedky pre úrokové dotácie podľa tejto prílohy budú sprístupnené z prídely úrokovej dotácie uvedenej v prílohe 1b ods. 2 písm. c).

3. Úrokové dotácie môžu byť kapitalizované alebo využité vo forme grantov. Čiastka úrokovej dotácie vypočítaná z hľadiska svojej hodnoty v čase vyplatenia pôžičky sa účtuje oproti prídely úrokovej dotácie tak, ako je to vymedzené v prílohe 1b ods. 2 písm. c) a je zaplatená priamo banke. Až 10 % prídely pre úrokové dotácie je takisto možné použiť na podporu projektovo-orientovanej technickej pomoci v krajinách AKT.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

4. Tieto podmienky sú uložené bez toho, aby boli dotknuté podmienky, ktoré môžu byť uložené krajinám AKT, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce podmienky pre poskytovanie pôžičiek v rámci iniciatívy pre veľmi zadlžené chudobné krajiny (HIPC) alebo iných medzinárodne dohodnutých rámcov udržateľnosti zadlženosti. Preto ak budú tieto rámce vyžadovať zníženie úrokovej sadzby pôžičky o viac ako 3 %, ako je to umožnené v článkoch 2 a 4 tejto kapitoly, banka sa bude snažiť znížiť priemernú cenu finančných prostriedkov prostredníctvom vhodného spolufinancovania zo strany ďalších darcov. Ak by toto nebolo možné, môže sa úroková sadzba pôžičky banky znížiť o potrebnú čiastku tak, aby zodpovedala úrovni vyplývajúcej z iniciatívy pre veľmi zadlžené chudobné krajiny (HIPC) alebo iného medzinárodne dohodnutého rámca udržateľnosti zadlženosti.“

2. V článku 2 sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Bežné pôžičky v krajinách, na ktoré sa nevzťahujú obmedzujúce podmienky pre poskytovanie pôžičiek v rámci HIPC alebo iných medzinárodne dohodnutých rámcov udržateľnosti zadlženosti, je možné poskytnúť za zvýhodnených podmienok v týchto prípadoch:

- a) v prípade infraštruktúrnych projektov, ktoré sú predpokladom rozvoja súkromného sektora v najmenej rozvinutých krajinách, v krajinách po konfliktoch a prírodných katastrofách. V takýchto prípadoch je úroková sadzba pôžičky znížená až o 3 %;
- b) v prípade projektov, ktoré zahŕňajú reštrukturalizačné opatrenia v rámci privatizácie alebo v prípade projektov so značným a zreteľne preukázateľným sociálnym alebo ekologickým prínosom. V takýchto prípadoch je možné pôžičku poskytnúť s úrokovou dotáciou, ktorej výška a forma sa určí vzhľadom na špecifiká daného projektu. Úroková dotácia však nesmie byť vyššia ako 3 %.

Konečná úroková sadzba pôžičiek podľa písmena a) alebo b) však nikdy nesmie byť nižšia ako 50 % referenčnej sadzby.“

3. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Pôžičky z vlastných zdrojov banky sa poskytujú za týchto podmienok:

- a) referenčná sadzba úrokovej miery je sadzba uplatňovaná bankou na pôžičky s tými istými podmienkami ako v prípade meny a doby splácania v deň podpisu zmluvy, alebo v deň vyplatenia;
- b) avšak v prípade krajín, na ktoré sa nevzťahujú obmedzujúce podmienky pre poskytovanie pôžičiek v rámci HIPC alebo iných medzinárodne dohodnutých rámcov udržateľnosti zadlženosti:
 - i) projekty verejného sektora majú v princípe nárok na úrokovú dotáciu do výšky 3 %;
 - ii) projekty súkromného sektora spadajúce pod kategórie uvedené v článku 2 ods. 7 písm. b) majú nárok na úrokové dotácie za podmienok uvedených v uvedenom ustanovení.

Konečná úroková miera nesmie však byť v žiadnom takomto prípade nižšia ako 50 % referenčnej sadzby;

- c) obdobie splácania pôžičiek poskytnutých bankou z jej vlastných zdrojov sa určí na základe hospodárskych a finančných charakteristík projektu. Tieto pôžičky bežne obsahujú obdobie odkladu stanovené podľa obdobia stavby projektu.“

V Bruseli 29. mája 2009

Za Radu ministrov AKT – ES

predseda

William HAOMAE